
El reto de la enseñanza de idiomas *online*

David Ruiz Hidalgo

Universidad de Burgos, España

Introducción

Es un hecho que la tecnología educativa ha vivido un cambio de paradigma durante la pandemia mundial de la COVID-19. Profesores y alumnos han visto la gran utilidad de los dispositivos móviles y las herramientas digitales para continuar con el proceso de enseñanza-aprendizaje. Estas herramientas digitales, entendidas como las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) han sido esenciales en esta digitalización de la enseñanza, permitiendo, el cambio de contexto educativo, de la enseñanza presencial a la virtual o en línea. Este cambio de modelo de “instrucción” ha supuesto un gran reto para los profesionales de la educación, siendo imprescindible una óptima competencia digital profesional para la eficacia del proceso de aprendizaje.

Muchas son las plataformas educativas que permiten una enseñanza de la lengua extranjera, inglés a través de páginas web o apps instaladas en tablets u ordenadores, o incluso enseñanza online y a distancia. Aunque según Ahmadi (2018), los recursos tecnológicos no pueden garantizar la enseñanza de los profesores y el aprendizaje de los alumnos. Los profesores deberían estar convencidos de las ventajas de la tecnología en la mejora del proceso de aprendizaje. Esto significa que los docentes necesitan apoyo y formación para integrar las TIC en la enseñanza del idioma. Por otra parte, los alumnos deben utilizar la tecnología para mejorar sus habilidades lingüísticas porque tiene un papel crucial en el desarrollo de su creatividad y les proporciona alternativas interesantes, agradables y emocionantes para estudiar dicho idioma.

Hassan *et al.* (2017) constatan los beneficios en el rendimiento del aprendizaje de lenguas extranjeras gracias al uso de dispositivos móviles, redes sociales e incluso aplicaciones y plataformas educativas. Algunos autores, como Gómez y Lazo (2015), manifiestan que la utilización de aplicaciones en los contextos educativos requiere un diseño metodológico que contemple la experimentación, la simulación y el juego como elementos facilitadores del aprendizaje. Aún así, es evidente que todavía queda un camino por recorrer tanto en la enseñanza de idiomas online como en la puesta en práctica en el aula de metodologías activas inclusivas que se adapten a los diferentes ritmos de aprendizaje de los alumnos tanto en el aula presencial como virtual.

Suggested citation:

Ruiz Hidalgo, D. (2021). El reto de la enseñanza de idiomas online. In S. Sevilla-Vallejo (Ed.), *Teaching and learning in the 21St Century: Towards a Convergence between Technology and Pedagogy*. (pp. 11-19). Madrid, Spain: Adaya Press.

Marco teórico¹

La crisis sanitaria mundial, provocada por el Covid-19, generó una crisis educativa a partir del 14 de marzo de 2020, fecha en la que cerraron los todos los centros educativos. En España coincidió con el final del segundo trimestre escolar y el tercer trimestre completo, dejando en evidencia, en muchos casos, la falta de recursos y formación de los docentes de las distintas etapas educativas, al tener que adaptar, por obligación, las clases presenciales a una docencia online, basada en la utilización de los recursos TIC. Dicha adaptación se realizó, en muchos casos, de forma bastante precaria (Saldaña, 2020, p. 338).

El profesorado tuvo que dar respuesta a uno de los retos educativos más significativos en las últimas décadas, aportando soluciones muy provisionales que, aunque dejarán elementos de reflexión para adoptar determinadas innovaciones, finalizarán gran parte de ellas una vez superada la crisis. (García, 2021, p. 29). La respuesta general del profesorado no se hizo esperar, poniendo en marcha protocolos y medidas educativas sin precedente, a pesar de los pocos tiempos disponibles destinados a la formación y las confusas instrucciones derivadas de las autoridades educativas. Las plataformas digitales, los correos personales electrónicos y un sinnúmero de aplicaciones dieron paso a una educación virtual, con algunas brechas educativas, pero con decisión hacia un modelo de enseñanza hasta ahora desconocido.

La competencia digital o tecnológica docente y las distintas capacidades de adaptación del profesorado transmitieron, según Zhang *et al.* (2020) la desigualdad a los conocimientos o habilidades de los alumnos. La competencia digital docente se convirtió en un prerrequisito para el aprendizaje y el desarrollo de las competencias del alumnado en un contexto de educación a distancia. Aunque como insisten Yáñez y Vega (2020, p. 80), "la no presencialidad no debe suponer una reducción de la calidad de la enseñanza", de ahí la importancia de la profesionalidad del profesorado. Es fundamental, pues, en la enseñanza online "utilizar metodologías centradas en el alumno, introducir cambios de roles en docentes y estudiantes, incorporar las TIC como espacios para compartir y distribuir conocimiento en red, además de la construcción colectiva de nuevos aprendizajes" (Silva, Fernández y Astudillo, 2016, p. 226)

La enseñanza online "ha permitido deslocalizar y romper con la barrera temporal tradicional de los procesos formativos" (Gabarda, Colomo y Romero, 2019, p. 19), algo que ha sido clave durante el confinamiento provocado por la crisis del Covid-19 para adaptar la docencia presencial a una metodología a distancia.

Algunos centros en general y docentes en particular han afrontado de forma innovadora e, incluso, como un reto ambicioso, la posibilidad de demostrar que sí se puede enseñar durante la pandemia con una buena dosis de trabajo, creatividad, motivación e interés, con los recursos y la formación adecuados, sirviendo sus experiencias educativas como ejemplo de buenas prácticas docentes. (Saldaña, 2020, p.346) Otros centros

¹ Este trabajo es una ampliación del resumen publicado en el Libro de Actas del Congreso CIVINEDU 2020 titulado "Enseñanza de idiomas digital ¿online o presencial?"

han llevado a cabo estrategias de gamificación en plataformas educativas, ya que numerosos estudios revelan que el uso de técnicas de gamificación con puntos, insignias, recompensas y avatares mejoran el interés y motivación del alumnado (Alomari, Al-Samarraie y Yousef, 2019). Estas mecánicas, elementos y técnicas de diseño de juegos en otros contextos, como el educativo, involucran a los usuarios y resuelven problemas (Zichermann y Cunningham, 2011).

Durante la pandemia sanitaria mundial se implementaron, además, numerosas estrategias y herramientas TIC virtuales para los alumnos vieran que el ciberespacio no es solo un medio lúdico, sino también un espacio educativo (Chaves-Montero, 2017).

La docencia a distancia supone un verdadero reto para la enseñanza del inglés. Sin embargo, y gracias a las múltiples metodologías docentes y tecnologías educativas, este proceso se hace más efectivo siempre y cuando se adapte a este nuevo paradigma y se sea consciente de las restricciones que estos entornos virtuales plantean (Fischer y Rodríguez, 2020, p.91)

Algunos estudios proponen implementar el uso de las TIC en el aprendizaje de idiomas, como Jung (2015), el cual señala la tecnología móvil en la enseñanza de la lengua inglesa como estrategia que permite una buena conjunción con los objetivos de aprendizaje y su estudio. Soluciones reales que, durante el confinamiento, han permitido en mayor o menor medida la continuidad de la docencia, con muchas dificultades, especialmente en lo que a la evaluación del alumno se refiere.

La educación online se erige como un nuevo modelo de enseñanza, “la combinación de tecnología educativa moderna, conceptos educativos y educación tradicional para formar un nuevo modelo adecuado a las necesidades educativas”.

“School’s Out, But Class’s On” is not simply transplanting normal classroom teaching or offline education scenarios to the Internet platform. Its essence is a large-scale and far-reaching education and teaching practice in China. Online education is a combination of modern education technology, education concepts and traditional education to form a new model suitable for educational needs. (Zhou *et al.*, 2020, p.514)

Objetivos de la investigación

El presente estudio cualitativo analiza los niveles de motivación e interés de cuatro grupos de estudiantes de 5° y 6° de Educación Primaria tras la utilización y aplicación de herramientas digitales y TIC para la enseñanza de inglés como lengua extranjera durante el confinamiento de 2020. Por lo tanto, el objetivo fundamental es determinar sus efectos en el proceso de enseñanza-aprendizaje percibido por los alumnos durante el segundo y el tercer trimestre del curso escolar 2019-20.

Con este objetivo, se plantean los siguientes interrogantes de investigación:

1. ¿Están más motivados los alumnos en el aula de idiomas presencial y online utilizando herramientas digitales?
2. ¿Es eficiente la enseñanza online de idiomas?
3. ¿Es necesario integrar las TIC en el aula de inglés para mejorar el interés y rendimiento de los alumnos?

Metodología

La investigación parte de la aplicación de un cuestionario cualitativo post-test de escala Likert y el análisis de diferentes focus group realizados con los alumnos y familias. Se utiliza, por lo tanto, un enfoque de investigación cualitativa.

Descripción de la muestra

El estudio comienza con un muestreo por conveniencia, siendo los participantes alumnos de Educación Primaria de un colegio concertado de Burgos, España. La investigación en este campo comienza con 101 alumnos de 5° y 6° de Educación Primaria, aunque finalizaron el estudio completo, de forma voluntaria, un 67,3 %, 68 alumnos: 23 estudiantes de 5° y 45 estudiantes de 6° de Educación Primaria. Los alumnos utilizan habitualmente mini portátiles y diversas apps para el aprendizaje de la lengua extranjera en el aula, permitiendo integrar las TIC en su aprendizaje diario tanto en clase como fuera de ella. A partir del mes de marzo de 2020, se estableció enseñanza exclusivamente online, permitiendo llevar a cabo la investigación durante el tercer trimestre escolar.

Descripción de los instrumentos de recogida de datos

La investigación parte de la aplicación de un cuestionario cualitativo post-test de escala Likert con 50 items en el que se incluyen preguntas abiertas y se valoran las respuestas de los alumnos en cuanto a interés, motivación, uso de TIC en la enseñanza presencial y a distancia de idiomas, así como la participación y emociones que influyen en el aprendizaje. La gradación de las respuestas va de 1 a 5 puntos, siendo 1 totalmente en desacuerdo y 5 totalmente de acuerdo.

El cuestionario también hace alusión a la enseñanza bilingüe, es decir, se realizan varias preguntas relacionadas con la asignatura de Ciencias Naturales que se imparte en lengua inglesa, siguiendo esencial la metodología AICLE mediante TIC (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera), tanto en el aula presencial como virtual.

El estudio se completa con grupos focales, realizados al terminar el curso escolar, siendo muy útiles para corroborar y completar las opiniones expresadas por los alumnos en los cuestionarios.

Resultados y discusión

A continuación se detallan los resultados obtenidos del cuestionario post-test y de los focus group realizados con los diferentes grupos de alumnos.

El 89,7 % de los alumnos, puntuaciones 4 y 5 en la escala, señalan su interés por la asignatura de inglés en el centro educativo, siendo un porcentaje bastante bajo, tan solo el 2,9 % los que reflejan su escaso interés.

El 88,2 % de los alumnos indican que están motivados y tienen ganas de aprender en clase de inglés, siendo un porcentaje también muy bajo, correspondiente al 2,9 % los que indican lo contrario. Tanto la motivación como el interés mostrado aumentan cuando los alumnos utilizan las TIC y metodologías activas y participativas, según las opiniones expresadas en los focus group.

El 92,6 % del alumnado refleja que, aprender utilizando tablets, ordenadores o aplicaciones es “divertido” y el 82,3 % vuelve a insistir en sus preferencias por las actividades realizadas con los ordenadores (webs educativas, apps, plataformas digitales, etc). En la figura 1 pueden apreciarse los resultados.

Aprender inglés utilizando tablets, ordenadores o aplicaciones es divertido.

68 respuestas

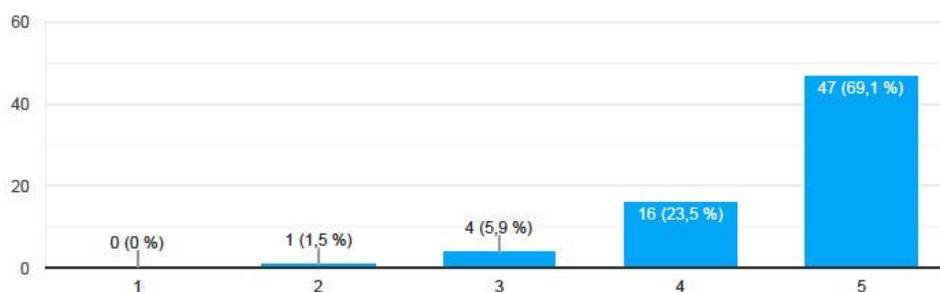


Figura 1. Aprendizaje mediante TIC en el aula de Educación Primaria (2020)

Fuente: Elaboración propia

El 48,5 % (puntuaciones 4 y 5) frente al 51,5 % (puntuaciones 1, 2 y 3) de los alumnos afirman que les gusta aprender idiomas con video llamadas, teniendo en cuenta que, durante el confinamiento, fue el método elegido por el profesorado para potenciar las destrezas orales y comunicativas de la lengua. Los resultados se concretan al volver a preguntar a los alumnos si prefieren las clases presenciales en detrimento de las virtuales. A dicha pregunta, el 86,7 % constata que prefiere el aprendizaje en el aula, en el centro educativo, con su profesor. “Las video llamadas están bien, son divertidas, pero no vemos a todos los compañeros y no podemos trabajar en grupos, ni realizar muchas actividades” comentan en las entrevistas personales.

La siguiente figura muestra las preferencias de los estudiantes, en relación a la clase ordinaria y a la clase online o virtual. Como puede apreciarse, la gran mayoría elige la enseñanza en el aula.

Prefiero aprender inglés y Science en clase

68 respuestas

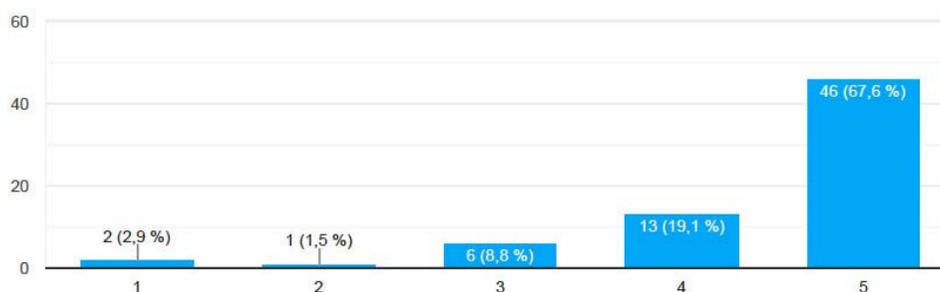


Figura 2. Preferencias de aprendizaje, presencial o virtual, en los alumnos de 5° y 6° EPO (2020). Fuente: Elaboración propia

En las preguntas relacionadas con la motivación en el aula, los resultados obtenidos indican que el profesor es esencial para el aprendizaje de idiomas. Un 92,6 % de los alumnos expresa que su profesor motiva para aprender mejor. El contacto visual, el ritmo de la clase, las actividades, el feedback, etc son esenciales para el aprendizaje y muy difíciles de conseguir a través de una pantalla de ordenador.

Las preguntas que hacen referencia al uso de las aplicaciones TIC durante el confinamiento destacan que, las mejor valoradas son las páginas web de aprendizaje de inglés y los blogs de aula, seguidas por youtube, padlet, genial.ly y powerpoint. En general, las aplicaciones les gustan, les motivan y hacen que el aprendizaje no termine en el aula presencial. El 75 % de los alumnos expresa que el proyector, pantalla digital y conexión a internet en clase son necesarios para aprender inglés, al igual que los portátiles. El 80,9 % prefiere explicaciones del profesor que incluyan vídeos y webs, dejando a un lado la clase magistral y la utilización del libro de texto, con actividades más monótonas y repetitivas.

En cuanto al aprendizaje percibido durante el confinamiento, la siguiente gráfica expresa la opinión de los alumnos respecto a su nivel de inglés.

He mejorado mi nivel de inglés durante el confinamiento

68 respuestas

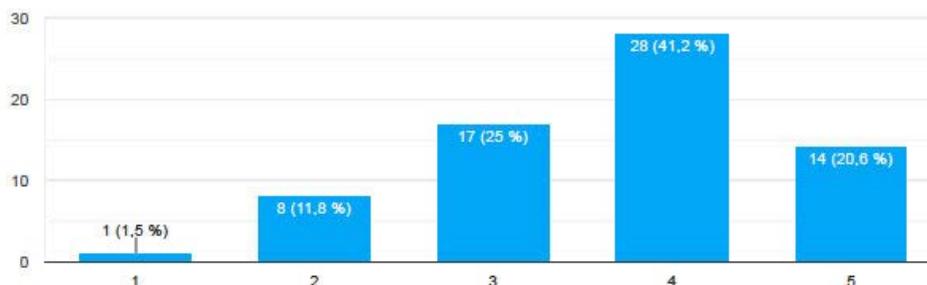


Figura 3. Aprendizaje percibido por los alumnos de 5° y 6° EPO (2020)

Fuente: Elaboración propia

En la figura anterior puede apreciarse que, un 61,8 %, manifiesta haber aprendido y mejorado su nivel durante la pandemia, aunque un 38,2 % no lo percibe de igual forma, lo que indica que la enseñanza online no ha sido completamente efectiva. La misma opinión es corroborada en los grupos focales, en los que vuelven a insistir que, aunque perciben que ha habido aprendizaje, han tenido diferentes problemas: conexión, horarios, pocos dispositivos disponibles en casa, dudas que necesitan solucionar y el profesorado no está en línea, etc.

Como puede deducirse del cuestionario, en general, los resultados reflejan que los alumnos están muy motivados y demuestran interés en el aprendizaje de idiomas tanto presencial como online cuando el profesor utiliza actividades gamificadas con TIC y aplica metodologías activas, así lo exponen en los focus group, dando además especial importancia al aprendizaje cooperativo en el aula y a la metodología CLIL (Content and Language Integrated Learning) que potencia los dos aprendizajes: contenido e idioma.

Los grupos focales concluyen la investigación profundizando aún más en los resultados previos. Los alumnos señalan el componente social y el trabajo en grupo como metodologías activas imprescindibles para su formación. Además, señalan la motivación del profesor como elemento esencial para el aprendizaje, demuestran su interés hacia la tecnología educativa y las TIC en el aula como vehículos de interacción y transmisión de conocimientos en el nuevo contexto de aprendizaje, permitiendo, durante la pandemia, comunicarse entre ellos y con el profesorado del centro. Finalmente, los grupos focales resaltan las aplicaciones de vídeo y streaming como medios elementales muy positivos, no solo para el seguimiento de las clases, sino para poder hablar con el profesor, expresar sus emociones y mantener una rutina diaria.

Conclusiones

La enseñanza digital de idiomas es un reto actual para los docentes, ya sea presencial o a distancia. El uso de herramientas TIC en el aprendizaje de lenguas extranjeras sigue siendo primordial para un óptimo proceso de aprendizaje. Las TIC favorecen la participación, el interés y la motivación de los alumnos de Educación Primaria repercutiendo muy positivamente en su rendimiento escolar. Las actitudes de los alumnos mejoran y son más positivas en nuevos contextos en los que la metodología permite una mayor interacción, lo cual hace que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea más efectivo, con un menor índice de fracaso escolar. La necesidad, por lo tanto, de integrar las TIC en el aula de inglés, permite mejorar tanto el interés como el rendimiento de los alumnos.

Estos contextos en los que el alumno se siente a gusto, interesado y motivado para aprender siguen siendo entornos presenciales de aprendizaje. La digitalización actual de la enseñanza proporciona beneficios, pero en la Educación Primaria, la figura del maestro es imprescindible e insustituible. La enseñanza exclusivamente online no es eficaz, al menos en dicha etapa educativa, donde el alumno necesita el feedback constante y la supervisión del docente. El rol del maestro presencial no puede adquirirse en la educación a distancia, una educación menos cercana, basada exclusivamente en el contenido curricular.

La formación permanente TIC de los docentes continúa siendo un hándicap. Es necesario establecer planes de digitalización en los centros educativos que fomenten la competencia digital del claustro de profesores en beneficio de sus alumnos. La necesidad de adaptación del profesorado a las nuevas generaciones de alumnos permite un acercamiento del contenido a enseñar, buscando la metodología que más se adecúe.

En los últimos años la investigación educativa nos ofrece resultados muy positivos y, al mismo tiempo, pone de manifiesto las múltiples ventajas que ofrecen las metodologías activas y el uso de TIC en la práctica educativa. Sin embargo, aún no estamos lo suficientemente preparados para una completa enseñanza online. En muchos casos, las pantallas deshumanizan y es la figura del maestro la que aporta lo que los alumnos necesitan emocionalmente.

La experiencia vivida durante el último trimestre del curso 2019/20 ha mostrado muchas de las debilidades del sistema y esto genera en la comunidad educativa desconfianza y preocupación; sin embargo, late en las palabras de los estudiantes, los docentes y las familias un profundo deseo de transformación que nos haga salir de esta grave crisis con un sistema educativo fortalecido y mejorado (Trujillo *et al.*, 2020, p. 80).

Las limitaciones de la investigación que nos ocupa son palpables. Por una parte, hubiera sido conveniente la ampliación del estudio a una muestra más amplia tanto de alumnos como profesores con la finalidad de ver el impacto de la pandemia en el rendimiento escolar. Por otra, hubiera sido de gran ayuda haber implicado a las familias en la investigación, ya que han formado parte, sin quererlo, de la comunidad educativa durante dos trimestres escolares. Su opinión es muy necesaria para establecer los mencionados planes de digitalización en centros, investigar sobre el uso de la tecnología en el ámbito familiar y diseñar estrategias de formación que permitan a los padres de nuestros alumnos colaborar activamente en su educación, al menos en momentos de crisis.

Se abren posibles líneas de investigación futura en la enseñanza de idiomas. Por un lado, investigación en la formación inicial y permanente del docente. Por otro, la investigación en el aprendizaje de la lengua extranjera, desde el abanico de las TIC, en la enseñanza online, construyendo modelos híbridos que puedan permitir potenciar el aprendizaje adquirido, en principio, en el aula presencial.

Referencias

- Ahmadi D. M. R. (2018). The Use of Technology in English Language Learning: A Literature Review. *IJREE*, 3(2). Retrieved from: <http://ijreeonline.com/article-1-120-en.html>
- Alomari, I., Al-Samarraie, H., Yousef, R. (2019). The Role of Gamification Techniques in Promoting Student Learning: A Review and Synthesis. *Journal of Information Technology Education: Research*, 18, 395-417.
- Chaves-Montero, A. (2017). Implementación de las TIC como recursos educativos en las aulas. *Capítulo IX*. Ediciones Egregius. ISBN: 978-84-17270-07-0
- Fischer, H., Rodríguez, M. C. (2020). La docencia a distancia del inglés: una experiencia didáctica en la universidad. *Magister*, 32(1), 87-92. doi: <https://doi.org/10.17811/msg.32.1.2020.87-92>

- Gabarda, V., Colomo, E., Romero, M. M. (2019). Metodologías didácticas para el aprendizaje en línea. *REIDOCREA*, 8(2), 19-36.
- García, L. (2021). COVID-19 y educación a distancia digital: preconfinamiento, confinamiento y posconfinamiento. *RIED. Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 24(1), pp. 09-32. doi: <http://dx.doi.org/10.5944/ried.24.1.28080>
- Gómez, C., Lazo, C. (2015). Modelo de integración educomunicativa de apps móviles para la enseñanza y aprendizaje. *Revista de Medios y Educación*, 46, 137-153
- Hassan, I., Ali, F., Sipra, M., Ahmad, W. (2017). Effect of technology enhanced language learning on vocabulary acquisition of EFL learners. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 6(3).
- Jung, H. (2015). Fostering an English teaching environment: Factors influencing English as a foreign language teachers' adoption of mobile learning. *Informatics in Education*, 14(2), 219-241
- Silva, J., Fernández, E., Astudillo, A. (2016). Modelo interactivo en red para el aprendizaje: hacia un proceso de aprendizaje online centrado en el estudiante. *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación*, 49, 225-238. doi: <http://dx.doi.org/10.12795/pixelbit.2016.i49.015>
- Trujillo-Sáez, F., Fernández-Navas, M., Montes-Rodríguez, M., Segura-Robles, A., Alaminos-Romero, F. J., Postigo-Fuentes, A. Y. (2020). *Panorama de la educación en España tras la pandemia de COVID-19: la opinión de la comunidad educativa*. Madrid: Fad. DOI: 10.5281/zenodo-3878844
- Yáñez, M. A., Vega, B. (2020). Estrategias de dinamización de la enseñanza online del diseño. *ArDIn. Arte, Diseño e Ingeniería*, 9, 77-113.
- Zhang W., Wang Y., Yang L., Wang C. (2020). Suspending Classes Without Stopping Learning: China's Education Emergency Management Policy in the COVID-19 Outbreak. *Journal of Risk and Financial Management*, 13(3), 55. doi: <https://doi.org/10.3390/jrfm13030055>
- Zhou, L., Wu, S., Zhou, M., Li, F. (2020). 'School's Out, But Class' On', The Largest Online Education in the World Today: Taking China's Practical Exploration During The COVID-19 Epidemic Prevention and Control As an Example. *SSRN Electronic Journal*, 4(2), 501-519. doi: <https://doi.org/10.2139/ssrn.3555520>
- Zichermann, G., Cunningham, C. (2011) *Gamification by Design: Implementing Game Mechanics in Web and Mobile Apps*. Sebastopol, O'Reilly Media.

David Ruiz Hidalgo. Doctorando en Educación (actualmente) por la Facultad de Educación de Burgos. Máster oficial en investigación e innovación educativas (UBU). Maestro lengua extranjera inglés (UVA) y maestro Educación Infantil (UNED). Experto en Dirección y Gestión de Centros Educativos no universitarios (Pontificia Comillas, Madrid). Experto en Metodología bilingüe CLIL (UNIR). Actualmente en activo como profesor en la Universidad desde el año 2015 y maestro bilingüe en Educación Primaria desde el año 2000. Mi actual línea de investigación es la Didáctica del Inglés mediante TIC en las diferentes etapas educativas, la metodología CLIL y el impacto de las secciones bilingües. <https://apps.ubu.es/profesorado/cv.php?docente=drhidalgo@ubu.es>
